

ترجمه متن و گنجینه‌ی واژگان

هدف: تسلط کامل بر ۲۰ کلمه‌ی جدید درس و توانایی ترجمه روان متن درس و پاسخ به سوالات درک مطلب.

۱. واژه‌نامه جامع درس سوم (المُعْجَم)

این جدول تمام کلمات جدید درس را پوشش می‌دهد.

معنی فارسی	کلمه عربی	معنی فارسی	کلمه عربی
سخت	صَعْب	آسان	سَهْل
دعاها (جمع دُعاء)	أَدْعِيَة	آفرین بر شما	أَحْسَنْتُمْ
عزیزانم	أَعِزَّائِي	صندلی	كُرْسِي
باز کنید	افْتَحُوا	برای اینکه آن	لِأَنَّهَا
برتر، بهتر	أَفْضَل	برای فهمیدن	لِفَهْم
که آن را یاد بگیریم	أَنْ نَتَعَلَّمَهَا	چرا	لِمَاذَا
کدام؟	أَيَّ	همراه، با	مَعَ
سخن گفتن	تَكَلَّمَ	درآمیخته، مخلوط	مَمْزُوج
بسیار	جِدًّا	سخنگویان	نَاطِقِينَ
زیبا	جَمِيل	یاد می‌گیریم	نَتَعَلَّمُ
کشورها (جمع دَوْلَة)	دُول	باید	يَجِبُ

۲. ترجمه متن درس: «زبان زیبا» (اللُّغَةُ الْجَمِيلَةُ)

ترجمه دقیق گفت‌وگوی معلم و دانش‌آموزان:

- **معلم:** عزیزانم، چرا زبان عربی را یاد می‌گیریم؟
- **حسن:** برای صحبت کردن با گویش‌وران (سخنگویان) عربی.
- **احمد:** برای فهمیدن قرآن و احادیث و دعاها.



• **صادق:** برای فهمیدن زبان فارسی به شکل بهتر (برتر)؛ برای اینکه آن (زبان فارسی) با کلمات عربی درآمیخته است.

• **معلم:** آفرین بر شما، درست است عزیزانم؛ زبان عربی بسیار آسان و زیباست. کتابها را باز کنید.

۳. پاسخ به پرسش‌های متن (تمرین اول)

این سوالات دقیقاً از متن درس استخراج شده‌اند و برای امتحان بسیار مهم هستند:

۱. **سوال:** هَلِ اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ سَهْلَةٌ؟ (آیا زبان عربی آسان است؟)

○ **پاسخ:** نَعَمْ؛ هَذِهِ اللُّغَةُ سَهْلَةٌ. (بله، این زبان آسان است).

۲. **سوال:** هَلِ اللُّغَةُ الْإِنْجِلِيزِيَّةُ صَعْبَةٌ؟ (آیا زبان انگلیسی سخت است؟)

○ **پاسخ:** لا؛ هَذِهِ اللُّغَةُ سَهْلَةٌ. (خیر؛ این زبان آسان است). [نکته: طبق الگوی کتاب که زبانها را آسان معرفی می‌کند]

۳. **سوال:** لِمَاذَا نَتَعَلَّمُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ؟ (چرا زبان عربی را یاد می‌گیریم؟)

○ **پاسخ:** لِفَهْمِ الْقُرْآنِ وَ الْأَحَادِيثِ. (برای فهمیدن قرآن و احادیث).

۴. **سوال:** مَا هِيَ اللُّغَةُ الَّتِي يَجِبُ أَنْ نَتَعَلَّمَهَا لِفَهْمِ الْقُرْآنِ؟ (آن زبانی که باید برای فهم قرآن یاد بگیریم چیست؟)

○ **پاسخ:** اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ. (زبان عربی).

۵. **سوال:** اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ، فِي أَيِّ الدُّوَلِ هِيَ اللُّغَةُ الرَّسْمِيَّةُ؟ (زبان عربی در کدام کشورها زبان رسمی است؟)

○ **پاسخ:** الْعِرَاق، سُورِيَا، مِصْر، الْأُرْدُن، الْكُوَيْت، لُبْنَان. [توجه: ایران و پاکستان زبان رسمی‌شان عربی نیست]